



# WEEKLY BULLETIN

## INFORMATION HEBDOMADAIRE

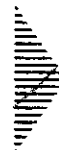
**N° 8**

14. 5. 65.

Semaine

Week

**17**



**22**

MAY

MAI

### COLLOQUIA SEMINARS

Professor Weisskopf's Seminar

=====

Professor V.F. WEISSKOPF will continue his series of lectures on

$$\text{" } SU_2 \rightarrow SU_3 \rightarrow SU_6 \text{"}$$

MONDAY, 17 May 1965, 4.30 p.m., Auditorium

Professor BIEDENHARN will contribute to the seminar.

### CERN SEMINAR

THURSDAY, 20 May 1965, 4.30 p.m., Auditorium

"LARGE ANGLE  $\pi$ -p SCATTERING AT HIGH ENERGIES"

=====

Dr. J. Orear

(D. Amati / J.C. Sens)

## ACADEMIC TRAINING

WEDNESDAY Auditorium	19 May	11 a.m.	Theor. Physics Course (Training & Education Section) (first lecture)	"K <sub>0</sub> DECAY - CP VIOLATION - HYPERON NON LEPTONIC DECAYS" N. Cabibbo and M. Veltman
THURSDAY Auditorium	20 May	11 a.m.	Applied Physics Course (Training & Education Section)	"BEAM OPTICS - INTRODUCTION (II)" B. de Raad
FRIDAY Auditorium	21 May	2.30 a.m.	Applied Physics Course (Training & Education Section)	"BEAM ENVELOPE FORMALISM AND ANALOG COMPUTER METHOD - Part I" Dr. K.G. Steffen (DESY)

Please note that the series of lectures on "RELATIVISTIC PROBLEMS" by R. Hagedorn has been postponed until the next academic year.

## ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

Cours organisés par la Section de l'Enseignement  
et réservés aux élèves inscrits

MARDI	18 mai	11.00	Salle Conseil	Mathématiques I c	- F. Louis
		17.00	Salle Conseil	Mathématiques II b	- F. Louis
MERCREDI	19 mai	11.30	Salle Labo 4	Mathématiques I b	- F. Louis
		14.00	Amphithéâtre	Mathématiques O a	- F. Louis
JEUDI	20 mai	11.00	Salle Conseil	Mathématiques II b	- F. Louis
		17.00	Salle AR	Vide II b	- E. Fischer
VENDREDI	21 mai	8.00	Salle Labo 4	Electronique I b	- F. Ferger

\*       \*       \*

Nous attirons votre attention sur quelques livres de vulgarisation scientifique, sélectionnés par la Section de l'Enseignement, qui sont en vente au kiosque à journaux.



# WEEKLY BULLETIN

## INFORMATION HEBDOMADAIRE

**N° 8**  
14. 5. 65.

Semaine

Week

**17**



**22**

MAY

MAI

### STAFF ASSOCIATION

### ASSOCIATION DU PERSONNEL

14/5/65

L'Assemblée Générale Ordinaire de l'Association du Personnel aura lieu le

MERCREDI 2 JUIN 1965

à 17h. 00

DANS LE GRAND AUDITORIUM

L'ordre du jour vous sera adressé en temps voulu.

The Ordinary General Assembly of the Staff Association will be held on

WEDNESDAY, JUNE 2, 1965

at 5.00 p.m.

IN THE MAIN AUDITORIUM

The agenda will be sent to you in due time.

RESUME DES ACTIVITES DE LA SEMAINE  
=====

Lundi Monday	17	13.30 -17.00	Assoc. Personnel	Présentation livres
		16.30	Auditorium Seminar	Prof. Weisskopf
		17.45	Terrain CERN Football	Match CBH - MPS
		18.00	Thoiry " Coupe	TC - BTSB
		20.30	Musée d'Ethn.	Magie des masques
Mardi Tuesday	18	11.00	Salle Conseil Enseign. techn.	F. Louis
		13.30 -17.00	Assoc. Personnel	Présentation livres
		17.00	Salle Conseil Enseign. techn.	F. Louis
		17.45	Terrain CERN Football	Match Pompiers - At. Ouest
Mercredi Wednesday	19	11.00	Auditorium Theor. Physics Course	N. Cabibbo & M. Veltman
		11.30	Salle Labo 4 Enseign. techn.	F. Louis
		13.30 -17.00	Assoc. Personnel	Présentation livres
		14.00	Auditorium Enseign. techn.	F. Louis
		17.45	Terrain CERN Football	Match Computer - ARDI
Jeudi Thursday	20	11.00	Salle Conseil Enseign. techn.	F. Louis
		11.00	Auditorium Applied Physics Course	B. de Raad
		16.30	Auditorium Seminar	Dr. J. Orear
		17.00	Salle AR Enseign. techn.	E. Fischer
		17.45	Terrain CERN Football	Match At. SB - BT SB
		18.30	Pré Babel " Tournoi Banques Sélection CERN	- BPS
Vendredi Friday	21	8.00	Salle Labo 4 Enseign. techn.	F. Ferger
		14.30	Auditorium Applied Physics Seminar	Dr. K.G. Steffen (DESY)
		16.30	Theor. Conf. Room Seminar	Dr. H.L. Acker
		17.30	Cantine Club Nautique	Réunion
		17.45	Terrain CERN Football	Match FIN/PE - TC
Samedi Saturday	22	9.30	Réception PIO	Visite commentée en allemand
		14.30	Réception PIO	Visite commentée en français

**ATTENTION !**

**VENDREDI 14 MAI, à 17.30, AUDITORIUM**

Film en couleurs sur la course d'INDIANAPOLIS 1964 .  
Durée 25 minutes.

# DIVERS - MISCELLANEOUS



AVIS aux propriétaires  
de CHIENS et CHATS

## Importation et transit de chiens et chats

Dès le 1er juillet 1965, les chiens et chats venant de l'étranger ne peuvent pénétrer sur le territoire douanier suisse que s'ils sont accompagnés d'un certificat vétérinaire attestant qu'ils ont été vaccinés contre la rage. La vaccination doit avoir été opérée au moins 30 jours et au maximum un an avant le franchissement de la frontière.

Cette prescription est également valable pour les chiens et chats suisses ayant séjourné temporairement à l'étranger. Les animaux transportés par chemin de fer ou par avion à travers la Suisse, sans s'y arrêter, sont dispensés du certificat. Le certificat doit être rédigé en langue française, allemande, italienne ou anglaise et porter les indications suivantes :

- détenteur de l'animal (nom et adresse);
- signalement de l'animal (race, sexe, année de naissance, couleur) ;
- attestation selon laquelle l'animal a été examiné par un vétérinaire et trouvé cliniquement sain avant la vaccination;
- date de la vaccination antirabique, type du vaccin, nom du fabricant et numéro du vaccin;
- sceau et signature du vétérinaire.

Les certificats rédigés dans une autre langue doivent être accompagnés d'une traduction légalisée dans une des quatre langues susmentionnées.

Les chiens et chats qui ne sont pas accompagnés d'un certificat valable sont refusés.

Office Vétérinaire Fédéral

NOTICE for CAT and DOG owners

## Importation and transit of dogs and cats

From 1st July 1965, dogs and cats being brought into Switzerland from abroad will require a veterinary certificate stating that the animal in question has been vaccinated against rabies. The vaccination must have been effected not less than 30 days and not more than one year prior to crossing the frontier.

This regulation is also applicable to dogs and cats returning after a temporary absence from Switzerland.

For animals transported through Switzerland in railway or air traffic without staying, the certificate is not required. The certificate should be drawn-up in German, French, Italian or English and must contain the following indications :

- owner of animal (name and address) ;
- description of animal (breed, sex, age, colour) ;
- attestation that the animal was clinically examined by a veterinarian prior to vaccination and found to be healthy ;
- date of the preventive vaccination against rabies, type of vaccine, name of manufacturer and serial number of vaccine ;
- stamp and signature of the veterinarian.

Certificates issued in languages other than those stipulated must be accompanied by an officially attested translation in one of the four languages mentioned above. Dogs and cats without a valid certificate will be refused entry at the frontier.

Federal Veterinary Office



LA PERSONNE QUI A EMPRUNTE A L'ATELIER OUEST UNE MEULEUSE  
A CABLE CHRISTEN MONTÉE SUR UN CHARIOT A ROULETTE EST PRIÉE  
DE SE METTRE EN RAPPORT AVEC

M. AUGSBURGER, Tél. 2607.

## CENTRE DE RECUPERATION

A VENDRE : 1 bureau, des classeurs, des petites chaises de bois pr enfants, etc.

Pour le bureau : faire offre écrite à F. SPYSE jusqu'au 19 mai 1965.  
Prix minimum: Fr.s. 100.--.

Pour classeurs et petites chaises, etc. : vente jusqu'à épuisement

Les LUNDIS, MERCREDIS, VENDREDIS à partir de 16h. à 18 h.

au Centre de Récupération, sur la dalle SB.

# STAFF ASSOCIATION ASSOCIATION DU PERSONNEL

CLUB DE NATATION DES NATIONS UNIES  
=====

## Ouverture de la plage

Le Comité du Club de natation a le plaisir d'annoncer que la plage sera ouverte le SAMEDI 15 MAI 1965.

Une demande d'admission est annexée à la présente circulaire. Exception faite des entrées pour la journée (les invités n'étant admis que s'ils accompagnent un membre du Club), l'accès de la plage ne sera autorisé que sur présentation de la carte de membre et celle-ci ne sera délivrée qu'aux fonctionnaires ou ayants droit. A plusieurs reprises, des membres se sont plaints de la présence à la plage de personnes qui n'y avaient aucun droit. Nous essaierons avec votre aide d'y remédier. Ayez toujours votre carte ; il sera procédé à des contrôles auxquels nous vous prions de vous soumettre de bonne grâce.

La buvette servira des plats chauds et froids.

Les casiers métalliques placés dans les vestiaires "Dames" sont en nombre limité; les demandes de location seront honorées dans leur ordre de réception.

Les tables de ping-pong sont prêtes à votre intention. Les enfants retrouveront leur bassin, leurs grès et leurs tas de sable. Il y aura des bateaux et un pédalo à louer.

Il est rappelé qu'aucun bateau privé ne peut entrer ni mouiller dans le port du Club.

Le stationnement sur la Route suisse n'étant toléré que sur le trottoir "côté lac", il est recommandé aux membres qui se rendent à la plage en voiture de se grouper dans la mesure du possible.

Si, au cours de la saison, vous avez des suggestions à formuler, le Comité sera heureux de les connaître. Il répondra également aux questions ou demandes de renseignements - ou aux plaintes - que vous lui adresserez.

Représentant du CERN au Comité : M. BARBIER, Tél. 2664.

Les formulaires d'inscription et les bulletins verts de versement par la poste peuvent être obtenus à la cantine devant le bar ou chez M. Félix HOFFMANN (Labo IV, 4e étage, Tél. 2310).

M. BARBIER devant s'absenter en mai et juin, c'est M. Félix Hoffmann qui remettra les cartes d'entrée en échange du formulaire d'inscription et du récépissé de la poste pour le versement de la cotisation.

---

CLUB NAUTIQUE CERN  
=====

Etes-vous intéressé à faire de la voile ? REUNION le

VENREDI 21 MAI, à 17h.30,  
à la cantine.

---

VOYAGE EN URSS  
=====

Par suite de changements de dates, il y a encore des places de libre pour le voyage en URSS organisé par l'ASSOCIATION DU PERSONNEL des NATIONS UNIES. Les intéressés peuvent obtenir des renseignements à l'AGENCE COOK.

# CLUB DE FOOTBALL

=====

## Rectificatif au CALENDRIER des MATCHES

Par suite des intempéries et du forfait NPA, les matches suivants sont reportés aux dates ci-après :

### Championnat : Terrain CERN

Mercredi 23 juin 1965 : TC / MPS

Mercredi 1er sept. 1965: NP / Pompiers

Vendredi 1er oct. 1965: At. Princ. / At. Ouest

### Coupe : Terrain CERN

Jeudi 3 juin 1965 : FIN/PE - Pompiers

### Résultats des Matches

At. Ouest	-	NP	1 - 2	At. Ouest	-	CBH	1 - 3
CBH	-	Pompiers	3 - 2	B.T. SB	-	Pompiers	5 - 1
ARDI	-	FIN/PE	0 - 1	Computer	-	At. SB	2 - 2
B.T.SB	-	Computer	3 - 2	ARDI	-	CBH	2 - 4
At. SB	-	At. Princ.	1 - 1	At. SB	-	FIN/PE	1 - 0
MPS	-	NP	1 - 2				

### Tournoi des Banques

CERN	-	CREDIT SUISSE	9 - 1
CERN	-	U.O.	7 - 1

Coupe "Fair-play" : avec 4 matches

94,5 points :	ARDI
85,5 " :	SB B.T.
85 " :	CBH.

### Classement du Championnat au 12.5.1965

Equipes	Matches	Pts	G	N	P	Pour	Contre	Goal Average
1. Bur. Tech. SB	4	12	4	-	-	16	5	3,20
2. CBH	4	12	4	-	-	12	6	2
3. At. SB	4	10	2	2	-	9	3	-
4. At. Princ.	3	8	2	1	-	8	2	-
5. NP	3	7	2	-	1	5	4	-
6. Computer	3	6	1	1	1	8	7	1,14
7. ARDI	4	6	1	-	3	7	10	0,70
8. FIN/PE	4	6	1	-	3	4	8	0,50
9. MPS	3	5	1	-	2	4	6	-
10. At. Ouest	3	3	-	-	3	4	8	0,50
11. Pompiers	3	3	-	-	3	3	12	0,25
12. At. TC	2	2	-	-	2	1	10	-

## ECHANGES CULTURELS FRANCO - SUISSES

=====

Dans le cadre des échanges culturels entre la France et la Suisse, et après les présentations qui viennent d'avoir lieu dans les différents centres d'études nucléaires européens, une EXPOSITION très intéressante d'ouvrages HORS COMMERCE réalisés grâce aux documents provenant pour la plupart de l'ancienne ILLUSTRATION de Paris, aura lieu pour le CERN

LUNDI 17, MARDI 18 et MERCREDI 19 MAI, de 13h.30 à 17h.

dans le bureau de l'ASSOCIATION DU PERSONNEL.  
Bâtiment principal, 6ème étage.

Ces ouvrages, à tirage limité, ne paraissant pas en librairie, sont réservés aux fonctionnaires et au personnel des grandes organisations en raison des conditions avantageuses auxquelles ils sont vendus et des facilités de paiement accordées aux souscripteurs.

Il s'agit de DEUX remarquables collections comprenant :

1re collection : - LA PEINTURE FRANCAISE  
- LA PEINTURE ASIATIQUE, son HISTOIRE et ses MERVEILLES  
- LA PEINTURE EUROPEENNE, l'URSS, en particulier  
- DIX ALBUMS SUR LA SCULPTURE AU MUSEE DU LOUVRE.

2ème collection (presque épuisée) :

- VAN GOGH	- DEGAS	- RENOIR
- GAUGUIN	- PISSARRO	- TOULOUSE-LAUTREC

Il n'y a rien à verser à la souscription. Le premier versement s'effectue après la livraison.

Un contingent de 50 collections a été réservé au CERN.

---

EN EXCLUSIVITE POUR LA SUISSE ....., et à la suite de l'émission culturelle de la TV Suisse Romande du mois de janvier dernier, il sera présenté également une remarquable EXPOSITION de peintures en reproduction directe sur BOIS.

Les reproductions, réalisées grâce à un procédé spécial et nouveau, imitent fidèlement l'oeuvre originale jusque dans les accidents et les craquelures qui ont pu l'altérer au cours des temps.

D'une épaisseur de 15 mm., les tranches du BOIS sont découpées et vieillies. L'ensemble constitue la réplique d'une pièce de musée qui trouvera sa place aussi bien dans un décor ancien que moderne. Ces reproductions ne nécessitent aucun encadrement.

Des catalogues et des diapositives seront mis à la disposition des souscripteurs éventuels.

---

## GRAND THEATRE

=====

les 17 et 18 mai à 20 h.30

Création mondiale de ALISSA - Opéra en 1 acte de R. de Banfield et  
L'HEURE ESPAGNOLE - Comédie musicale en 1 acte de M. Ravel.

REDUCTION SENSATIONNELLE SUR LE PRIX DES PLACES :

Billets de Fr. 16.- vendus à Fr. 8.-  
Billets de Fr. 20.- vendus à Fr. 10.- (ASSOCIATION DU PERSONNEL, 6e étage).



## MODELES REDUITS

=====

Il est proposé de former au CERN un Club (encore un !) de MODELES REDUITS. Les intéressés sont priés de se faire connaître par téléphone ou courrier interne à

M. BISSA DI / Tél. 2781.

Nous vous signalons, par ailleurs, qu'un concours de modèles réduits d'avions se tiendra ce

DIMANCHE 16 MAI, de 9h. à 18h.,  
sur la piste de ST-GENIS.

---

## PHOTO CLUB

=====

Seriez-vous intéressé à la création au sein du PHOTO CLUB d'une Section Ciné 8 mm ? Dans l'affirmative, veuillez contacter

M. D. BERNIER, Div. NP.

---

## MOIS DES MUSEES

=====

Nous rappelons que la prochaine visite commentée aura lieu LUNDI 17 MAI, à 20h.30, au Musée d'Ethnographie, Boulevard Carl-Vogt, et sera consacrée à la

## M A G I E   D E S   M A S Q U E S

(Commentateurs : MM. JEANNERET et CHRISTINGER)

De plus, un film montrera les masques suisses en action. Dès 20h.15, dans la salle du Musée, musique de Bali.

---

La prochaine visite gratuite aura lieu LUNDI 24 MAI au Musée d'Art et d'Histoire, Rue Ch. Galland. Madame Anne de HERDT commentera

## LA PEINTURE AU MUSEE D'ART ET D'HISTOIRE

Ceux qui désirent participer à cette visite voudront bien retourner le bulletin d'inscription suivant au Secrétariat de l'ASSOCIATION DU PERSONNEL :

---

## LA PEINTURE AU MUSEE D'ART ET D'HISTOIRE - LUNDI 24 MAI 1965

NOM : ..... PRENOM : .....  
Division : ..... Tél. : ..... Nombre de participants : .....  
Meyrin / Genève, le ..... Signature : .....